

Índice

1	Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança	104
1.1	Explicação dos símbolos	104
1.2	Indicações gerais de segurança	105
1.3	Notas acerca destas instruções.	105
2	Informações sobre o produto	106
2.1	Declaração de conformidade	106
2.2	Componentes do aparelho	106
2.3	Gama de temperaturas de serviço	106
2.4	Informações sobre o gás refrigerante	107
3	Operação e manutenção	107
3.1	Conflito de modo de funcionamento.	107
3.2	Modo de funcionamento e funções disponíveis . . .	108
4	Indicações de poupança de energia e otimização do desempenho	108
5	Proteção ambiental e eliminação.	109
6	Aviso de Proteção de Dados	109

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências caso as medidas de prevenção do perigo não sejam respeitadas.

As seguintes palavras de aviso estão definidas e podem ser utilizadas no presente documento:



PERIGO significa que vão ocorrer danos pessoais graves a fatais.



AVISO significa que podem ocorrer lesões corporais graves a fatais.



CUIDADO significa que podem ocorrer lesões corporais ligeiras a médias.

INDICAÇÃO

INDICAÇÃO significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

Símbolo	Significado
	Alerta de substâncias inflamáveis: O refrigerante R32 neste produto é um gás de baixa inflamabilidade e baixa toxicidade (A2L ou A2).
	Usar luvas de proteção durante os trabalhos de instalação e manutenção.
	A manutenção deve ser realizada por uma pessoa qualificada, seguindo as instruções de manutenção.
	Siga as instruções de operação durante a operação.

Tab. 86

1.2 Indicações gerais de segurança

Indicações para grupo-alvo

Este manual de instruções destina-se aos utilizadores do sistema de ar condicionado. As instruções de todos os manuais devem ser respeitadas. A não observância destas instruções pode provocar danos materiais, lesões corporais e perigo de morte.

- ▶ Leia e guarde as instruções de operação de todos os componentes do sistema antes da operação.
- ▶ Ter em atenção as indicações de segurança e de aviso.

Utilização conforme as disposições

A unidade interior destina-se à instalação no interior do edifício com ligação a uma unidade exterior e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

A unidade exterior destina-se à instalação no exterior do edifício com ligação a uma ou várias unidades interiores e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

O sistema de climatização só é adequado para a utilização doméstica/privada, onde as variações de temperatura dos valores nominais ajustados não levam a danos a seres vivos ou materiais. O sistema de climatização não é adequado para ajustar e manter com precisão a humidade do ar absoluta desejada.

Outro tipo de utilização é considerado incorreto. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de um uso inadequado.

Para instalação em locais especiais (garagem subterrânea, salas técnicas, varanda ou qualquer área semiaberta):

- ▶ Considere primeiro os requisitos para o local de instalação na documentação técnica.

Perigos gerais do refrigerante

- ▶ Este aparelho está carregado com refrigerante. O gás refrigerante pode produzir gases tóxicos quando entra em contacto com o fogo.
- ▶ Faça com que o sistema seja inspecionado e reparado regularmente por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Se houver suspeita de fuga de refrigerante, ventile bem a sala e notifique um especialista autorizado.

Modificações e reparações

Alterações inadequadas no aparelho de ar condicionado podem causar ferimentos e/ou danos materiais.

- ▶ Os trabalhos apenas podem ser efetuados por uma empresa especializada autorizada.
- ▶ Não faça alterações na unidade exterior, na unidade interior ou noutras partes do ar condicionado.
- ▶ Desconecte o ar condicionado da fonte de alimentação antes de qualquer trabalho de manutenção.

Instruções para o manuseio do sistema

O uso inadequado do ar condicionado pode afetar a sua saúde.

- ▶ Não exponha o corpo diretamente ao fluxo de ar durante muito tempo.
- ▶ Para bebés, crianças, idosos, pessoas acamadas ou com deficiência, é importante garantir que a temperatura ambiente seja adequada para as pessoas na sala.
- ▶ Nunca insira objetos no dispositivo uma vez que se pode magoar.

O manuseio inadequado do dispositivo pode levar a uma redução no desempenho e até a danos no dispositivo e nas pessoas.

- ▶ Não bloqueie as entradas e saídas de ar dos dispositivos.
- ▶ Feche portas e janelas durante a operação.
- ▶ Proteja a unidade interior contra a entrada de água.
- ▶ Verifique regularmente o suporte de montagem da unidade exterior quanto a desgaste e ajuste.
- ▶ Não coloque peso sobre a unidade exterior, por exemplo, objetos ou pessoas.
- ▶ Mantenha o mínimo de poeira, vapores e humidade no local onde está instalada a unidade interior.
- ▶ Não use gases inflamáveis perto dos dispositivos como por exemplo latas de spray.
- ▶ Se houver algo errado com o ar condicionado (por exemplo, cheiro a queimado, cabo danificado), pare a operação imediatamente e desconecte a fonte de alimentação.

Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Para evitar perigos devido a aparelhos elétricos são válidas, de acordo com EN 60335-1, as seguintes especificações:

“Esta instalação pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimentos, caso sejam monitorizadas ou tenham recebido instruções acerca de como utilizar a instalação de forma segura e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo operador não podem ser efetuadas por crianças sem monitorização.”

“Caso o cabo de ligação à rede seja danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa com qualificação idêntica para evitar perigos.”

1.3 Notas acerca destas instruções

Pode encontrar imagens no fim deste manual. O texto contém referências às imagens.

Dependendo do modelo, os produtos podem diferir do que é mostrado nestas instruções.

2 Informações sobre o produto

2.1 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.

 Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: www.junkers-bosch.pt.

2.2 Componentes do aparelho

Unidade mural CL2000 UW... E/CL3000i UW... E /CL5000i UW... E -

Legenda da figura 1:

- [1] Painel frontal
- [2] Ranhura para filtro pequeno
- [3] Filtro de ar
- [4] Parte traseira do display
- [5] Botão de operação manual
- [6] Defletor de ar

Unidade mural CL6000i UW... E - Legenda da figura 2:

- [1] Painel frontal
- [2] Filtro de ar
- [3] Ranhura para dois filtros pequenos
- [4] Sensor de movimento (Human sensor)
- [5] Botão de operação manual
- [6] Defletor de ar
- [7] Display

Unidade interior de conduta - Legenda da figura 3:

- [1] Admissão do ar
- [2] Quadro elétrico
- [3] Filtro de ar
- [4] Evacuação do ar

Unidade de cassete CL5000iU 4CC... e CL5000iL 4C... - Legenda da figura 4 e 5:

- [1] Display
- [2] Grelha de admissão de ar
- [3] Admissão do ar
- [4] Evacuação do ar

Aparelho de consola CL5000iU CN... - Legenda da figura 6:

- [1] Evacuação do ar
- [2] Display
- [3] Tubagem de refrigerante
- [4] Dreno para condensados
- [5] Grelha de admissão de ar/Evacuação do ar

Unidade exterior - Legenda da figura 7:

- [1] Proteção do ventilador
- [2] Tubagem de refrigerante
- [3] Cabo de ligação (à unidade interior)
- [4] Válvula de gás e líquidos

2.3 Gama de temperaturas de serviço

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Arrefecimento	17 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Aquecimento	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Desumidificação	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 87 CL2000 UW... E/CL3000i UW... E/CL5000i UW... E/CL6000i UW... E

	Temperatura ambiente	Temperatura exterior
Arrefecimento	16 °C ... 32 °C	-15 °C ... 50 °C
Aquecimento	0 °C ... 30 °C	-15 °C ... 24 °C
Desumidificação	10 °C ... 32 °C	0 °C ... 50 °C

Tab. 88 CL5000iU D.../CL5000iU... C/CC/CL5000iU CN...



O dispositivo de proteção integrado pode bloquear o funcionamento do aparelho caso as temperaturas estejam fora da gama acima indicada.



Se a humidade do ar for superior a 80 % pode formar-se condensação na insuflação de ar. Para evitá-lo, abra ao máximo os defletores verticais (verticalmente ao chão) e ajuste uma potência mais alta do ventilador.

2.4 Informações sobre o gás refrigerante

Esta instalação **contém gás fluorado com efeito de estufa** como gás refrigerante. A unidade está fechada hermeticamente. Os seguintes dados sobre o gás refrigerante correspondem aos requisitos definidos pelas normas UE n.º 517/2014 sobre gás fluorado com efeito de estufa.



Indicação para o utilizador: Quando o seu instalador reabastecer gás de refrigeração, este deve indicar a quantidade de carga adicional, assim como a quantidade total do gás de refrigeração na tabela seguinte.

Tipo de produto	Potência nominal de arrefecimento [kW]	Potência nominal de aquecimento [kW]	Tipo de gás refrigerante	Potencial de aquecimento global (GWP) [kg Co ₂ equ.]	Equivalente CO ₂ -do primeiro enchimento	Primeira quantidade de carga [kg]	Quantidade de carga adicional para comprimento do tubo L ¹⁾ [g/m]	Quantidade de carga total durante o arranque [kg]
CL5000M 41/2 E	3,52	3,81	R32	675	0,49	0,72	12	
CL5000M 53/2 E	5,28	5,57	R32	675	0,78	1,15	12	
CL5000M 62/3 E	7,03	7,62	R32	675	1,01	1,5	12	
CL5000M 79/3 E	8,79	9,38	R32	675	1,35	2,0	24	
CL5000M 82/4 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000M 105/4 E	10,55	11,72	R32	675	1,62	2,4	24	
CL5000M 125/5 E	12,02	13,48	R32	675	1,89	2,8	24	

1) Comprimento total do tubo L em metros (se L > 5 m de uma via ODU para IDU).

Tab. 89 F-Gás

3 Operação e manutenção



CUIDADO

Risco de choque elétrico ou peças móveis

- ▶ Desconecte a fonte de alimentação antes de todos os trabalhos de manutenção.
- ▶ Somente as etapas de manutenção não listadas aqui são realizadas por uma empresa especializada autorizada.



Os respetivos manuais de utilização incluem informações sobre a operação das unidades interiores.

3.1 Conflito de modo de funcionamento

Ao utilizar ar condicionado Multisplit, todos os modos de funcionamento são possíveis, mas com as seguintes características especiais:

Se operar mais do que uma unidade interior, as unidades interiores podem entrar em espera devido a um conflito no modo de funcionamento. Um conflito de modo de funcionamento ocorre quando pelo menos uma unidade interior está em modo de aquecimento e ao mesmo tempo pelo menos uma unidade interior está em outro modo de funcionamento (por exemplo, modo de arrefecimento). O modo de aquecimento tem sempre precedência. Todas as unidades interiores que não estão em modo de aquecimento entram em espera por causa do conflito de modo de funcionamento.



Unidades interiores com conflito de modo de funcionamento apresentam "--" no display ou a luz de funcionamento pisca e a luz do temporizador está ligada. Consulte a documentação técnica das unidades interiores para obter mais informações.

Evitar o conflito de modos de funcionamento:

- Nenhuma unidade interior está no modo de aquecimento.
- Todas as unidades interiores estão em modo de aquecimento e/ou desligadas.

3.2 Modo de funcionamento e funções disponíveis

Função	CL5000iU D...	CL5000iU... C/CC	CL5000iU CN...	CL2000 UW... E	CL3000i UW... E	CL5000i UW... E	CL6001i UW... E
Proteção anti-gelo (8 °C Heating)	-	-	✓	✓	✓	✓	✓
Oscilação vertical automática	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Modo swing automático horizontal	-	-	✓	-	-	✓	✓
Ventilador de ajuste sem níveis	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Operação manual	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Memória da posição dos defletores de ar	-	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Humidade do ar desejada (Humidity control)	-	-	-	-	-	-	✓
Sensor de movimento (Human sensor)	-	-	-	-	-	-	✓
Função de ar fresco (Ionizer)	-	-	-	-	-	✓	✓
Função de comando sem fios	+	+	+	-	+	+	+
Módulo de ligação MC R	-	-	✓	-	+	+	-
Função de alarme	✓	✓	✓	+	+	+	+
Operação através de controlador de sala conectado com fio	✓	+ ¹⁾	✓	+	+	+	-
Ajuste da pressão estática externa	✓	-	-	-	-	-	-
Teste de fluxo do ar automático	✓	-	-	-	-	-	-

1) Não é para todos os tipos de produto

Tab. 90 Modo de funcionamento e funções disponíveis

- ✓ Sempre disponível
- Indisponível com o ar condicionado Multisplit
- + Apenas disponível com acessório
- Nunca disponível



Para garantir o funcionamento total, utilizar um controlo remoto compatível com a unidade interior utilizada.

4 Indicações de poupança de energia e otimização do desempenho

- ▶ Regule o aparelho para temperaturas médias.
- ▶ Durante o modo de arrefecimento, feche as cortinas, a fim de evitar a incidência direta do sol.
- ▶ Durante o funcionamento, feche as portas e janelas.
- ▶ Mantenha livres as admissões e insuflações de ar.
- ▶ Ajuste os defletores de modo a garantir uma boa circulação do ar.
- ▶ Utilize o temporizador e a função de poupança/desativação automática integrada (se existente).
- ▶ Limpe o filtro regular e profundamente. Recomendamos a limpeza a cada 2 semanas.
- ▶ Ajuste corretamente os defletores.
- ▶ Opere o aparelho sempre com defletores horizontais abertos.

5 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch. Qualidade dos produtos, rentabilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada. Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:
www.weee.bosch-thermotechnology.com/

Baterias

As baterias não devem ser descartadas no lixo doméstico. As baterias gastas devem ser descartadas nos sistemas de recolha locais.

Refrigerante R32



O aparelho contém gases fluorados com efeito de estufa R32 (potencial de aquecimento global 675¹⁾) com inflamabilidade e toxicidade reduzidas (A2L ou A2).

A quantidade contida é indicada na placa de identificação da unidade exterior.

Os refrigerantes são um perigo para o meio ambiente e devem ser recolhidos e descartados separadamente.

6 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Thermotechnologia, S.A., com sede em Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de privacy.ttpo@bosch.com. Para obter mais informações, siga o código QR.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de privacy.ttpo@bosch.com. Para obter mais informações, siga o código QR.

1) com base no anexo I do Regulamento (UE) nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu, de 16 de abril de 2014.